

CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER

No.: ..... 638/09TB .....



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

**GIẤY CHỨNG NHẬN  
CÔNG NHẬN CƠ SỞ CUNG CẤP DỊCH VỤ  
CERTIFICATE OF APPROVAL FOR SERVICE SUPPLIER**

CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM CHỨNG NHẬN  
VIETNAM REGISTER CERTIFIES THAT

Cơ sở : CÔNG TY CỔ PHẦN HÀNG HẢI MERMAID VIỆT NAM  
Firm: MERMAID MARITIME VIETNAM JSC.  
Địa chỉ: Đường số 11, Khu công nghiệp Đông Xuyên, Phường Rạch Dừa, TP. Vũng Tàu  
Address: \_\_\_\_\_

Đã được đánh giá và công nhận để cung cấp các dịch vụ sau đây phù hợp với Quy định về đánh giá và công nhận cơ sở cung cấp dịch vụ của Cục Đăng kiểm Việt Nam (sau đây gọi là "Quy định");  
Has been assessed and approved to provide the following service(s) in compliance with the Regulation with the Regulation for Assessment and Approval of Service Supplier of Vietnam Register (hereinafter refer to as "the Regulation"):

1. BẢO DƯỠNG HỆ THỐNG VÀ THIẾT BỊ CỨU HỎA CỦA TÀU  
SERVICES OF SHIPBOARD FIRE FIGHTING EQUIPMENT AND SYSTEMS
  2. BẢO DƯỠNG CÁC THIẾT BỊ CỨU SINH CỦA TÀU  
SERVICE OF SHIPBOARD LIFE SAVING EQUIPMENT
- XEM PHỤ BẢN SỐ (638/09TB)

Giấy chứng nhận này có hiệu lực đến ngày:  
This Certificate is valid until:

11 tháng 02 năm 2014

với điều kiện phải được xác nhận hàng năm phù hợp theo quy định hiện hành.  
subject to annual endorsement in accordance with applicable requirements.

Ngày ấn định đánh giá hàng năm:  
Anniversary date

11 tháng 02 hàng năm

Cấp tại:  
Issued at

HÀ NỘI

Ngày:  
Date

18 tháng 08 năm 2009

CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER



*Nguyen*  
*Nguyen*  
Nguyễn Ngọc Giao  
General Director

**XÁC NHẬN ĐÁNH GIÁ HÀNG NĂM LẦN THỨ NHẤT**  
**FIRST ANNUAL ENDORSEMENT**

Kết quả đánh giá xác nhận trình trạng của cơ sở được duy trì phù hợp với Quy định.  
 Based on the annual audit, the condition of the service supplier is maintained in compliance with all applicable requirements.

Ngày: .....  
 Date

**CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

**XÁC NHẬN ĐÁNH GIÁ HÀNG NĂM LẦN THỨ HAI**  
**SECOND ANNUAL ENDORSEMENT**

Kết quả đánh giá xác nhận trình trạng của cơ sở được duy trì phù hợp với các Quy định.  
 Based on the annual audit, the condition of the service station is maintained in compliance with all applicable requirements.

Ngày: .....  
 Date

**CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

**XÁC NHẬN ĐÁNH GIÁ HÀNG NĂM LẦN THỨ BA**  
**THIRD ANNUAL ENDORSEMENT**

Kết quả đánh giá xác nhận trình trạng của cơ sở được duy trì phù hợp với các Quy định.  
 Based on the annual audit, the condition of the service station is maintained in compliance with all applicable requirements.

Ngày: .....  
 Date

**CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

**XÁC NHẬN ĐÁNH GIÁ HÀNG NĂM LẦN THỨ TƯ**  
**FOURTH ANNUAL ENDORSEMENT**

Kết quả đánh giá xác nhận trình trạng của cơ sở được duy trì phù hợp với các Quy định.  
 Based on the annual audit, the condition of the service station is maintained in compliance with all applicable requirements.

Ngày: .....  
 Date

**CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

**GHI CHÚ - REMARKS:**

Giấy chứng nhận này mất hiệu lực khi:  
*The approval may be cancelled in cases:*

1. Cơ sở thực hiện bảo dưỡng không đúng các yêu cầu hoặc kết quả ghi sai.  
*The service provided is improperly carried out or the results are improperly reported.*
2. Đăng kiểm viên nhận thấy có những thiếu sót trong hệ thống hoạt động của Cơ sở.  
*The surveyor has found major deficiencies in the operational system of the service supplier.*



CỤC ĐĂNG KÍ VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER

**PHỤ BẢN GIẤY CHỨNG NHẬN CƠ SỞ CUNG CẤP DỊCH VỤ**  
**APPENDIX TO CERTIFICATE OF APPROVAL**  
**FOR SERVICE SUPPLIER**

Số: 638/09TB  
No.

Kèm theo Giấy chứng nhận cơ sở cung cấp dịch vụ số: 638/09TB  
Appendix to certificate of approval for service supplier No.:

Số No.	Loại thiết bị, tên nhà chế tạo Type of appliances, manufacturer	Phù hợp với quy định In accordance with the requirements
1	Các trạm dập cháy cố định sử dụng CO2, Bột hoá chất khô, bọt Fixed fire fighting systems of CO2, Dry powder, Foam	Bộ luật FSS FSS Code
2	Các bình cứu hỏa xách tay và di động Portable and Movable Extinguishers	Bộ luật FSS FSS Code
3	Các bộ dụng cụ thở tự cung cấp không khí Self-contained breathing apparatus	Bộ luật FSS FSS Code
4	Bộ thở dùng trong thoát hiểm Emergency Escape Breathing Device (EEBD)	Bộ luật FSS FSS Code
5	Hệ thống phát hiện và báo cháy Fire detection and alarm systems	Bộ luật FSS FSS Code
6	Các bè cứu sinh bơm hơi VIKING, DSB, RFD, TOYO Inflatable liferafts VIKING, DBS, RFD, TOYO	Hướng dẫn bảo dưỡng bè cứu sinh bơm hơi, Nghị quyết IMO A.761(18). Instruction for servicing of Inflatable liferafts, IMO Resolution A.761(18).
7	Các bè cứu sinh bơm hơi trang bị trên các tàu hoạt động biển nội địa Việt Nam	Hướng dẫn bảo dưỡng bè cứu sinh bơm hơi.
8	Các loại phao áo cứu sinh cá nhân. Personal lifejackets.	Bộ luật LSA LSA Code
9	Các cơ cấu nhà thủy tĩnh (HRU)	Hướng dẫn bảo dưỡng bè cứu sinh bơm hơi, Nghị quyết IMO A.761(18). Instruction for servicing of inflatable liferafts, IMO Resolution A.761(18).
10	Thử thủy lực các bình chịu áp lực Hydraulic testing of pressure vessels	

Cấp tại HÀ NỘI Ngày 18 tháng 08 năm 2009  
Issued at Hà Nội Date

CỤC ĐĂNG KÍ VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER

